

**OBECNÝ ÚRAD
V CHMELNÍCI**

Dátum:

17. FEB. 2023

Štalo záznamu:

124/2023/01

Číslo spisu:

060-124/2023

Prílohy:

1x

Vybavuje:

7. mar. 2023

ÚRAD VLÁDY
SLOVENSKEJ REPUBLIKYSPOLNOMOCNENEC VLÁDY SR
NÁMESTIE SLOBODY 1
813 70 BRATISLAVANÁMESTIE SLOBODY 1
813 70 BRATISLAVA**Obecné a mestské úrady**

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
4966/2023/SVNMVybavuje/linka
Kovács/164Bratislava
13. februára 2023**Vec: Informácie k nariadeniu vlády SR č. 35/2023 Z. z.**Vážená pani starostka, vážený pán starosta,
Vážená pani primátorka, vážený pán primátor,

Úrad vlády Slovenskej republiky si Vás prostredníctvom Úradu splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny (ďalej len „úrad splnomocnenca“) dovoľuje informovať, že od 1. marca 2023 nadobudne účinnosť nariadenie vlády SR č. 35/2023 Z. z., ktorým sa vydáva zoznam obcí, v ktorých občania Slovenskej republiky patriaci k národnostnej menšine tvoria najmenej 15% obyvateľstva.

Vzhľadom na skutočnosť, že vo Vašej obci/meste po dvoch sčítaniach obyvateľstva dosiahol podiel národnostnej menšiny 15 %, je uvedená/é v predmetnom nariadení a **zákon č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov je záväzný** aj pre vašu samosprávu. Predmetný zákon určuje pre obyvateľov danej obce a pre samosprávu rôzne možnosti a povinnosti, ktorých cieľom je zachovanie a rozvoj jazyka danej menšiny. V prílohe tohto listu nájdete všetky dôležité informácie, ktoré Vám môžu byť nápomocné pri aplikácii jednotlivých ustanovení dotknutého zákona v praxi.

Ďalej si Vás dovoľujeme informovať, že sa Vás v nadväznosti na uvedené týka aj nariadenie vlády SR č. 535/2011 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov. Toto nariadenie obsahuje prílohu **Vzor informácie o možnostiach používania jazyka menšiny**. Príloha slúži na informovanie občanov, že orgán verejnej správy podľa § 2 ods. 3 zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov používa jazyk menšiny v úradnom styku. Zverejnenie prílohy je povinné na všetkých informačných systémoch umiestnených v sídle orgánu verejnej správy.

Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny poskytuje odbornú pomoc. V prípade akýchkoľvek otázok a nejasností neváhajte prosím kontaktovať pracovníkov úradu splnomocnenca na tel. č.: 02/209 25 165 alebo na mailovej adrese: splnomocnenec_nm@vlada.gov.sk. Dávam do pozornosti, že v nasledujúcom období plánujem výjazdy do dotknutých obcí, v rámci ktorých budem osobne informovať o nových povinnostiach a možnostiach v tejto oblasti.

Verím, že moja informácia bude nápomocná a pomôže Vám pri zachovaní jazykovej a kultúrnej rozmanitosti Vašej obce/mesta.

S úctou

LÁSZLÓ BUKOVSZKY

splnomocnenec vlády SR pre národnostné menšiny

Príloha: Zoznam konkrétnych povinností a možností vyplývajúcich orgánom verejnej správy zo zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov

Zo zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín vyplývajú občanom, príslušníkom národnostných menšín rôzne jazykové práva, ktoré majú v niektorých prípadoch priamy dopad aj na činnosť orgánov verejnej správy (obce, mestá a nimi zriadené právnické osoby). Tieto práva členíme do troch kategórií:

- a) jazykové práva, ktorých dodržiavanie je povinné a ich nedodržanie je správnym deliktom podľa § 7b zákona č. 184/1999 Z. z.;
- b) jazykové práva, ktorých dodržiavanie je povinné a ich nedodržanie nie je správnym deliktom podľa zákona č. 184/1999 Z. z.;
- c) jazykové práva, ktorých uplatňovanie stanovuje zákon č. 184/1999 Z. z. ako možnosť.

a) ORGÁN VEREJNEJ SPRÁVY JE V OBCI, KTORÁ JE SÚČASŤOU NARIADENIA VLÁDY SR Č. 35/2023 Z. Z., **POVINNÝ**:

- umožniť komunikovať v ústnom a písomnom styku aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 3);
- zabezpečiť uvedenie informácie o možnostiach používania jazyka menšiny v sídle orgánu verejnej správy na viditeľnom mieste (§ 2 ods. 3);
- vydať na požiadanie rovnopis rozhodnutia a rodný list, sobášny list alebo úmrtný list aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 4 a 5);
- zabezpečiť svoje označenie na budove, v ktorej sídli, aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 6);
- poskytnúť na požiadanie úradný formulár vydaný v rozsahu jeho pôsobnosti aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 7);
- zabezpečiť na svojom území označenie obce a jej časti v jazyku národnostnej menšiny vo svojej pôsobnosti v prípadoch ustanovených v § 4 ods. 1 (na dopravných značkách označujúcich začiatok obce a jej časti a koniec obce a jej časti, budovách orgánov verejnej správy alebo rozhodnutiach vydaných v jazyku menšiny);
- zabezpečiť uvedenie informácií týkajúcich sa ohrozenia života, zdravia, majetku, alebo bezpečnosti občanov SR na miestach prístupných pre verejnosť aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 4 ods. 7 prvá veta¹);
- zabezpečiť na požiadanie informácie o všeobecne záväzných právnych predpisoch aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 4 ods. 9);
- poskytnúť úradu vlády informácie a písomné podklady podľa § 7a ods. 3.

b) ORGÁN VEREJNEJ SPRÁVY JE V OBCI, KTORÁ JE SÚČASŤOU NARIADENIA VLÁDY SR Č. 35/2023 Z. Z., **POVINNÝ**:

- poskytnúť odpovede na podania napísané v jazyku národnostnej menšiny aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 3);
- vydávať rozhodnutia v správnom konaní aj v jazyku národnostnej menšiny, ak sa konanie začalo podaním v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 4);

¹ Týka sa to informácií, nápisov a oznamov najmä z oblasti dopravného značenia a dopravných zariadení; ochrany pred požiarimi; stavebníctva; bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci; verejného zdravotníctva; poskytovania lekárenskej starostlivosti; veterinárnej a potravinovej bezpečnosti; ochrany životného prostredia; ochrany spotrebiteľa a ochrany bezpečnosti osobných údajov.

- vydávať povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia na požiadanie aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 5);
- zverejniť dôležité informácie uvedené na úradnej tabuli obce, na webovom sídle obce a vo vydávanej periodickej tlači aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 5a ods. 2).

c) **ORGÁN VEREJNEJ SPRÁVY V OBCI, KTORÁ JE SÚČASŤOU NARIADENIA VLÁDY SR Č. 35/2023 Z. Z., MÔŽE:**

- určiť časový priestor na vybavovanie vecí v jazyku národnostnej menšiny (§ 2 ods. 3);
- rokovať aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 3 ods. 1);
- používať aj jazyk národnostnej menšiny poslancami obecného zastupiteľstva na rokovaní obecného zastupiteľstva (§ 3 ods. 2);
- viesť kroniku obce aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 3 ods. 3);
- viesť úradnú agendu, najmä zápisnice, uznesenia, štatistiky, evidencie, bilancie, informácie určené pre verejnosť aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 3 ods. 4);
- používať informačné dopravné značky s názvami vyznačených cieľov slúžiacich na navádzanie účastníkov cestnej premávky k vyznačeným cieľom v štátnom jazyku aj v jazyku menšiny (§ 4 ods. 3);
- označiť obec aj v jazyku národnostnej menšiny pri označení železničnej stanice, autobusovej stanice, letiska a prístavu (§ 4 ods. 4);
- označiť ulice a miestne geografické značenia v obci aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 4 ods. 5);
- uvádzať označenia geografických objektov, ktoré sú vžitá a zaužívané v jazyku menšiny, aj v jazyku menšiny popri štandardizovaných geografických názvoch v odborných publikáciách, v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti, ak sa v nich používa jazyk menšiny (§ 4 ods. 6);
- uvádzať nápisy a oznamy určené na informovanie verejnosti, napríklad účastníkom cestnej premávky prostredníctvom dopravných značiek vrátane označení obcí a iných vžitých a zaužívaných geografických názvov v jazyku národnostnej menšiny (§ 4 ods. 7 druhá a tretia veta);
- uvádzať nápisy na pamätníkoch, pomníkoch a pamätných tabuliach aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 4 ods. 8);
- vydávať všeobecne záväzné nariadenia aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 4 ods. 9);
- zverejňovať oznamy určené na informovanie verejnosti prostredníctvom miestneho rozhlasu alebo prostredníctvom iných technických zariadení aj v jazyku národnostnej menšiny (§ 5a ods. 1);
- vydávať príležitostné tlačoviny určené pre verejnosť na kultúrne účely, katalógy galérií, múzeí, knižníc, programy kín, divadiel, koncertov a ostatných kultúrnych podujatí v jazyku menšiny, pričom základné informácie musia byť uvedené aj v štátnom jazyku (§ 5a ods. 3);
- používať aj jazyk národnostnej menšiny v služobnom styku obecnej polície (§ 7 ods. 3).